

Inhaltsverzeichnis

I. Abbildungsverzeichnis	15
II. Tabellenverzeichnis	19
III. Graphikverzeichnis	21
IV. Abkürzungsverzeichnis	23
1. Einleitung	25

Teil A: Theoretischer Hintergrund

2. Fachwissenschaftliche und fachdidaktische Perspektiven zur Interkulturalität und Transkulturalität	33
2.1. Kulturwissenschaftliche Grundlagen	34
2.1.1. Annäherung an den Kulturbegriff.....	34
2.1.2. Interkulturalität und Transkulturalität – ein komplementärer Ansatz.....	36
2.2. Fachdidaktische Grundlagen	40
2.2.1. Der inter- und transkulturelle Englischunterricht.....	40
2.2.2. Das inter- und transkulturelle Lernen	41
2.2.3. Das „Intercultural Communicative Competence (ICC)“ Modell nach Byram, das Konzept der Transkulturalität und das Modell der inter-/transkulturellen Kompetenz – ein komplementärer Ansatz (ICC/TC-Modell)	49
2.3. Sozialwissenschaftliche und psychologische Grundlagen	63
2.3.1. Sichtweisen auf den inter-/transkulturellen Englischunterricht.....	63
2.3.2. Lehrkräfte mit Migrationshintergrund.....	67

3. Die Interkulturelle Kompetenz im Kontext empirischer Forschung	73
3.1. Interkulturelle Kompetenz im Kontext empirischer fremdsprachendidaktischer Forschung.....	73
3.2. Lehrkräfte mit Migrationshintergrund im Kontext allgemein-schulpädagogischer empirischer Forschung	79

Teil B: Empirische Untersuchung

4. Sichtweisen von Englischlehrern mit Migrationshintergrund auf den inter- und transkulturellen Englischunterricht	85
4.1. Forschungsdesign – grundlegende methodische Entscheidungen und Vorgehensweise	85
4.1.1. Der qualitative Ansatz	86
4.1.2. Sampling – Darlegung des Auswahlverfahrens.....	87
4.1.2.1. Sampling – Englischlehrer mit Migrationshintergrund.....	89
4.1.2.2. Sampling – Englischlehrer ohne Migrationshintergrund.....	91
4.1.2.3. Die Suche nach Interviewteilnehmern	93
4.1.3. Methoden der Datenerhebung und Analyse (A)	95
4.1.3.1. Das problemzentrierte Interview als zentrale Datenerhebungsmethode im konkreten Einsatz.....	95
4.1.3.1.1. Leitfaden: Die Themenfelder	100
4.1.3.1.2. Transkriptionsregeln.....	102
4.1.3.2. Methoden der Datenanalyse der Interviews: Die inhaltlich strukturierende qualitative Inhaltsanalyse.....	104
4.1.3.2.1. Methodische Begründung	104
4.1.3.2.2. Die inhaltlich strukturierende Inhaltsanalyse im konkreten Einsatz – eine computergestützte Datenanalyse mit Maxqda 11.....	105

4.1.4. Methoden der Datenerhebung und Datenanalyse (B): Die Kurzgeschichte „The Campout“ als ergänzendes Datenerhebungsinstrument	113
4.1.4.1. Methodische Begründung und Zielsetzung	113
4.1.4.2. Konkreter Einsatz der Kurzgeschichte als Erhebungsinstrument – die Unterrichtsentwurfsmethode	114
4.1.4.3. Inhalte der Kurzgeschichte und ihre Relevanz für die Studie.....	116
4.1.5. Gütekriterien – Qualitätssicherung	117
5. Darlegung und Diskussion der Ergebnisse.....	123
5.1. Ergebnisse der personalen und berufsbiographischen Dimension von Sichtweisen	124
5.1.1. Kurzbeschreibung der Lehrkräfte mit Migrationshintergrund.....	124
5.1.2. Kurzbeschreibung der Lehrkräfte ohne Migrationshintergrund.....	126
5.1.3. Berufsfachwahl	127
5.1.4. Zusammenfassung der berufsbiographischen Dimension („Berufsfachwahl“)	131
5.2. Ergebnisse der unterrichtspraktischen Dimension von Sichtweisen (Teil I)	131
5.2.1. Dispositionen.....	134
5.2.1.1. Interessen	135
5.2.1.2. Desinteressen.....	142
5.2.1.3. Im Englischunterricht verfolgte Ziele	142
5.2.1.4. Subjektives Verständnis der Lehrer von interkultureller Kompetenz	150
5.2.1.5. Ansichten der Lehrer zu Voraussetzungen für die Entwicklung und Förderung der interkulturellen Kompetenz der Schüler.....	156
5.2.1.6. Einschätzung der Relevanz der Förderung der interkulturellen Kompetenz im Englischunterricht.....	161

5.2.1.7.	Aussagen zur Realisierbarkeit der Förderung der interkulturellen Kompetenz im Englischunterricht.....	165
5.2.1.8.	Einschätzung der interkulturellen Kompetenz der Schüler	174
5.2.2.	Allgemeine Selbsteinschätzung	178
5.2.2.1.	Allgemeine Ressourcenfelder	178
5.2.2.2.	Allgemeine Problemfelder	183
5.2.3.	Selbsteinschätzung: Vermittlung inter-/transkultureller Inhalte	190
5.2.3.1.	Ressourcenfelder inter-/transkultureller Vermittlung.....	190
5.2.3.2.	Problemfelder inter-/transkulturelle Vermittlung.....	199
5.2.4.	Zusammenfassung und Fazit der Gesamtergebnisse der unterrichtspraktischen Dimension der Sichtweisen	204
5.3.	Ergebnisse der sozialen Dimension von Sichtweisen.....	209
5.3.1.	Interkulturelle Erfahrungen der Lehrkräfte mit Migrationshintergrund.....	211
5.3.2.	Einfluss der Erfahrungen der LmMH auf ihre Sichtweisen auf den ik/tk Englischunterricht.....	236
5.3.2.1.	Persönlichkeitsbezogener Einfluss.....	236
5.3.2.2.	Einfluss der Erfahrungen der LmMH auf Handlungsorientierungen und Deutungsmuster im Umgang mit inter-/transkulturellen Themen im Englischunterricht.....	243
5.3.3.	Interkulturelle Erfahrungen der LoMH	249
5.3.3.1.	Ansichten der LoMH zu Interkulturalität im gesellschaftlichen Kontext.....	249
5.3.3.2.	Interkulturelle Kontakte der LoMH	251
5.3.3.3.	Interkulturalität im schulischen Kontext	253
5.3.3.4.	Interkulturelle Erfahrungen der LoMH im Rahmen von Auslandsaufenthalten.....	256

5.3.3.5.	Einfluss der Erfahrungen der Lehrkräfte ohne Migrationshintergrund auf ihre Sichtweisen auf den ik/tk Englischunterricht.....	264
5.3.3.6.	Einfluss der Erfahrungen der LmMH auf ihren Umgang mit inter-/transkulturellen Themen im EU	267
5.3.4.	Kulturbewusstsein	269
5.3.5.	Sprachen	277
5.3.6.	Zusammenfassung der Gesamtergebnisse der sozialen Dimension	280
5.3.7.	Zusammenführung der Ergebnisse der sozialen Dimension mit den Ergebnissen der unterrichtspraktischen Dimension (Teil I) und der personalen und berufsbiographischen Dimension und Fazit.....	285
5.4.	Ergebnisse der unterrichtspraktischen Dimension von Sichtweisen (Teil II)	289
5.4.1.	Unterrichtspraktische Beispiele mit sprachlichem Schwerpunkt	290
5.4.2.	Unterrichtspraktische Beispiele mit Schwerpunkt „(transcultural) knowledge“	293
5.4.3.	Unterrichtspraktische Beispiele mit Schwerpunkt „attitude“	314
5.4.4.	Unterrichtspraktische Beispiele mit Schwerpunkt „skills of interpreting, relating and integrating“	332
5.4.5.	Unterrichtspraktische Beispiele mit Schwerpunkt „skills of discovery and interaction“	340
5.4.6.	Unterrichtspraktische Beispiele mit Schwerpunkt „critical cultural awareness“	346
5.4.7.	Unterrichtspraktische Beispiele mit Schwerpunkt „transcultural awareness“	359
5.4.8.	Zusammenfassung und Fazit der unterrichtspraktischen Beispiele (Datenbasierte Erweiterung des ICC/TC-Modells und des Modells für portative Kompetenzen).....	361
5.4.9.	Auswertung der Unterrichtsentwürfe zur Kurzgeschichte „The Campout“ von Mary Helen Ponce.....	367

5.4.9.1.	Zusammenhang der Inhalte der Kurzgeschichte „The Campout“ zu den lebensgeschichtlichen Erfahrungen der Lehrkräfte	368
5.4.9.2.	Auswertungsergebnisse der Unterrichtsentwürfe	374
5.4.9.2.1.	Unterrichtsentwürfe mit Schwerpunkt „knowledge“	374
5.4.9.2.2.	Unterrichtsentwürfe mit Schwerpunkt „attitude“	382
5.4.9.2.3.	Unterrichtsentwürfe mit Schwerpunkt „skills of discovery, interaction and integrating“	385
5.4.9.2.4.	Unterrichtsentwürfe mit Schwerpunkt „critical cultural awareness“	391
5.4.9.2.5.	Unterrichtsentwürfe mit einem Schwerpunkt auf „transcultural awareness“	394
5.4.9.2.6.	Unterrichtsentwurf mit einem Schwerpunkt auf „sprachliche Fertigkeiten“	397
5.4.9.2.7.	Zusammenfassung und Fazit der Auswertungsergebnisse der Unterrichtsentwürfe (Datenbasierte Erweiterung des ICC/TC-Modells Teil II).....	398
6.	Schlussbetrachtung	407
6.1.	Methodische Reflexion.....	407
6.2.	Zusammenfassung und Fazit.....	411
6.3.	Betrachtung der Ergebnisse aus autobiographischer Perspektive	419
6.4.	Ausblick.....	420
7.	Literaturverzeichnis	423